

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分  
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》  
缔约方会议

4 April 2019  
Chinese  
Original: French

第 6 次会议\* 简要记录\*\*

2018 年 11 月 23 日下午 3 时在日内瓦万国宫举行

主席： 卡克林斯先生.....(拉脱维亚)

目录

审议并通过最后报告(续)

\* 第 1 至第 5 次会议没有编写简要记录。

\*\* 本会议其余部分没有编写简要记录。

本记录可以更正。

更正应采取备忘录形式，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发一周内送交文件  
管理科(DMS-DCM@un.org)。

更正记录将在本届会议结束后以技术原因重新印发。



下午 3 时 05 分开会。

审议并通过最后报告(续)(CCW/MSP/2018/CRP.1 和 CCW/MSP/2018/CRP.1/Rev.1)

1. 主席请与会者继续审议经修订的最后报告草稿(CCW/MSP/2018/CRP.1/Rev.1), 该报告第 1 至 30 段(第 20 段除外)已在前一次会议上暂时获得通过。

2. 第 20 段经修正后通过。

#### 第 20 段之二

3. 黄先生(法国)说, 第四次全体会议涉及的专题比第 20 段之二的措辞提出的专题范围更广。讨论处理了在武装冲突中使用常规武器时如何加强对国际人道主义法的尊重问题。此外, 第 20 段之二还引入了“居民区的爆炸性武器”的新概念及其缩写“EWIPA”。因为对该术语的定义或对“居民区”的概念没有达成一致意见, 所以进行客观讨论时不应包括首字母缩略词。因此, 他提议根据协商一致通过的 2017 年会议最后报告第 2 段改写该段, 将其改为“在同一议程项目下, 各代表团还讨论了加强尊重国际人道主义法的问题, 并在《公约》及其所附议定书背景和目标范围内处理了武装冲突中使用常规武器所构成的挑战及其对平民的影响, 特别是在平民集中地区的影响问题。”因此将删除首字母缩略词 EWIPA, 下一句中的“关于 EWIPA”也将删除。

4. 计颢骏先生(中国)说, 虽然中国就在人口稠密地区使用爆炸性武器问题发表了一些评论, 但没有参加讨论, 因此不应被列为参与讨论者。此外, 该问题在关于《公约》目标和宗旨背景下新出现的问题的议程项目下审议, 但它根本不是一个新出现的问题。在第二次世界大战期间, 一些中国城市从地图上被抹去。正是因为发生了这些事件, 所以才通过了日内瓦四公约。《特定常规武器公约》包含人道主义方面的内容, 但其重点是裁军。保存人是红十字国际委员会的日内瓦四公约涵盖了与战争行为有关的问题。因此, 中国认为, 应该由红十字会和红新月会国际会议审查在人口稠密地区使用爆炸性武器的问题, 在《公约》框架内审议这个问题将树立一个坏的先例。

5. Yermakov 先生(俄罗斯联邦)说, 法国提议再次利用 2017 年就一个完全不同的议题进行的辩论的记录, 而正在审议的报告应考虑 2018 年会议期间进行的讨论。在该议程项目下提出了两个议题, 即瑞士和印度提出的关于审议可能与《公约》工作相关的科学和技术发展的倡议(CCW/MSP/2018/WP.2), 以及德国提交的关于减轻在居民区使用爆炸性武器对平民造成的伤害的文件(CCW/MSP/2018/WP.1)。没有讨论在《公约》及其所附议定书范围内尊重国际人道主义法的问题。俄罗斯联邦希望原样保留第 20 段之二。

6. 主席建议将该段改为“在同一议程项目下, 各代表团还讨论了德国提交的关于‘减轻在居民区使用爆炸性武器对平民造成的伤害’的工作文件。以下代表团参加了讨论:”随后列出这些代表团名单, 不提及中国。

7. 计颢骏先生(中国)重申该专题不是一个新出现的问题, 提议将“在同一议程项目下“改为”在会议期间, 一些代表团还讨论了问题”。

8. **Ağacikoğlu 先生**(土耳其)说, 主席的提案只提到了德国提交的文件, 这一点是不可接受的。
9. **计颢骏先生**(中国)提议删除开始的“在同一议程项目下”一语, 并以“一些代表团”开头。
10. **亚龙女士**(以色列)说, 主席建议的措辞中可以加上“及相关问题”等字。为了解决中国代表团表示的关切, 她提议将“参加了讨论”改为“作了发言和评论”。
11. **Donnelly 女士**(新西兰)说, 新西兰希望保留句首的“在同一议程项目下”, 因为讨论的是一个新出现的问题。除此以外, 中国提出的修正是可以接受的。
12. **de Aguiar Patriota 先生**(巴西)说, 巴西没有接受主席的提案, 因为巴西代表团没有就德国提交的文件发言, 但曾就在人口密集地区使用爆炸性武器问题在会上发言。他希望最后报告包括在新出现问题的议程项目下讨论该问题的代表团名单, 从而真实反映会议期间发生的情况。
13. **Ledesma Hernández 女士**(古巴)说, 各代表团表达的所有观点都很有重要。古巴与中国代表团有着许多相同的关切。古巴代表团提议以下措辞: “*Las delegaciones tuvieron ante sí un working paper sobre el tema [title]. Las siguientes delegaciones presentaron comentarios al respecto:*” (“各代表团收到了一份关于[标题]的工作文件。以下代表团就此专题发表了意见:”)。
14. 主席建议将措辞改为“同样, 各代表团还讨论了德国提交的关于‘减轻在居民区使用爆炸性武器对平民造成的伤害’的工作文件及相关问题。下列代表团作了发言和评论: [代表团名单]。一些代表团认为, 《特定常规武器公约》不是处理这些问题的正当框架。”
15. **Incarnato 先生**(意大利)说, 意大利赞同巴西代表的发言。但是, 意大利代表团希望最后报告考虑本次会议期间表达的所有意见。
16. 主席建议增加一句话, 以澄清一些代表团就在居民区使用爆炸性武器这一具体问题作了发言。
17. **Fitzmaurice 女士**(爱尔兰)说, 她赞同巴西和意大利代表的发言。还应该指出, 各代表团不仅审议了德国提交的文件, 还审议了许多其他问题。
18. **Martínez Ruiz 先生**(墨西哥)说, 墨西哥赞同巴西、意大利和爱尔兰的立场。正如中国代表指出, 在居民区使用爆炸性武器是一个长期存在的问题, 但正如议程项目标题反映出的那样, 这是《公约》范围内的一个新问题。墨西哥支持主席的提议, 并支持以色列提出的修正。
19. **Moraga 女士**(智利)说, 智利代表团赞同巴西、爱尔兰、意大利和墨西哥的发言, 并强调在居民区使用爆炸性武器问题的重要性。
20. **Hammer 女士**(奥地利)说, 报告应该反映出许多代表团已经讨论了在居民区使用爆炸性武器问题这一事实。她的代表团感谢法国代表提议使用 2017 年的措辞, 她建议将该措辞纳入提及德国提交的文件句子, 从而解决一些代表团的关切, 这些代表团希望澄清讨论是在更广泛背景下进行。她还支持中国代表团的提议, 即明确指出该问题不应在《公约》框架内处理。

21. **黄先生(法国)**说, 如果最后报告给人所有缔约方对在居民区使用爆炸性武器的概念有共同理解的印象, 这一点法国不能接受。

22. **计颢骏先生(中国)**提议在第 20 段之二第一句中插入“各代表团表达了不同意见”, 并在该段末尾指出, 一些代表团认为《公约》缔约方会议不是讨论在居民区使用爆炸性武器问题的恰当论坛。

23. **Yermakov 先生(俄罗斯联邦)**说, 关于在居民区使用爆炸性武器的讨论只是因为德国提交了一份关于这个问题的文件。缔约方 2017 年并没有决定在关于新出现问题的议程项目下讨论这一事项。因此, 在第一句中, 只需指出德国代表团提交了一份关于在居民区使用爆炸性武器的工作文件就足够了。俄罗斯联邦支持中国关于该段结尾的提议。

24. **主席**建议, 为了客观地说明已经进行的讨论和各代表团的立场, 第 20 段之二应修改为“同样, 各代表团也讨论了德国提交的工作文件——‘减轻在居民区使用爆炸性武器对平民造成的伤害’, 以及相关问题。下列代表团作了发言和评论: [代表团名单]。其中一些代表团专门就在居民区使用爆炸性武器问题作了发言和评论。另一些代表团认为, 《特定常规武器公约》不是处理这一问题的适当框架。”

25. **Beerwerth 先生(德国)**说, 德国代表团希望保留对该段的立场。

26. **主席**说, 他注意到这项保留。

27. 经修正的第 20 段之二暂时通过, 但有一项谅解, 即德国提出了保留。

#### 第 19 和 31 段

28. **主席**说, 在第 5 次会议上, 俄罗斯联邦提议将最后报告草案(CCW/MSP/2018/CRP.1)第 31 段的第一句移至第 19 段, 放在“一些缔约方表示关切的是”之后。该提案已暂时获得通过。因此, 在经修正的草案(CCW/MSP/2018/CRP.1/Rev.1)中, 应将第 19 和 31 段一并审议。

29. **Yermakov 先生(俄罗斯联邦)**说, 应删除第 31 段中提及议程项目的内容。此外, 他指出, 已经作了一些不同于当天上午分发的文件的改动, 并认为最好回到原来的措辞, 即: “会议决定请当选主席就适合讨论与普遍加入和执行第三号议定书有关的问题的非正式会议形式进行磋商, 并向 2019 年缔约方会议报告。”如果这一措辞不适合一些代表团, 应该可以删除整个句子, 因为第 28 段已经呼吁普遍加入和执行《公约》及其所附议定书。

30. **计颢骏先生(中国)**说, 由于没有专门讨论第一、第三和第四号议定书的年度会议, 仅提及第三号议定书是有问题的。最好更具包容性, 并提及所有议定书。

31. **Donnelly 女士(新西兰)**说, 新西兰代表团支持将第 31 段的一部分移至第 19 段的提议, 并准备接受修订草案第 31 段的措辞, 删除提及议程的内容。然而, 她不赞成删除第 31 段的最后一句话, 这句话提及, 愿意参加普遍加入问题非正式磋商的缔约方可以参加非正式磋商, 而第 28 段只提到联合国秘书长和当选主席。

32. **Yermakov 先生(俄罗斯联邦)**说, 俄罗斯代表团仍然不理解举行非正式磋商的价值。少数缔约方试图将一个问题列入会议议程, 这是不可取的, 会给人一种

该问题是所有缔约方的优先事项的印象。俄罗斯联邦同意中国关于第三号议定书被过分强调的观点，因此提议删除第 31 段最后一句话。

33. **Dorosin 先生**(美利坚合众国)说，如果删除方括号内的短语，则也有必要删除附件一所载议程中提及第三号议定书的内容。此外，美国认为第 31 段的第一稿本来是合适的，并请其他代表团考虑重新采用第一稿。

34. **主席**提议删除第 31 段中的“[第三号议定书议程项目下的]”和附件一所载临时议程中的“第三号议定书”项目。

35. **Donnelly 女士**(新西兰)说，她想知道，如果不再为第三号议定书留出议程项目，那么 2018 年就该议定书发言的许多代表团何时能够在 2019 年就此问题发言。一个解决办法可能是在议程中列入一个题为“与其他议定书有关的问题”的新项目。

36. **计颢骏先生**(中国)提议，或者将第 31 段的开头改为“会议重申第一、第三和第四号议定书及其规定的重要性”，或者删除整个第 31 段，在第 28 段末尾加上“并在必要时就此举行非正式公开磋商”。

37. **Prakash 先生**(澳大利亚)提议将第 31 段最后一句修改如下：“会议决定请当选主席酌情就普遍加入和执行第三号议定书及其他议定书相关问题征求缔约方的意见，并向 2019 年缔约方会议报告。”

38. **Yermakov 先生**(俄罗斯联邦)说，俄罗斯代表团支持中国关于合并第 28 段和第 31 段的提议，这两段处理的是相同的主题。

39. **Hammer 女士**(奥地利)说，关于将第三号议定书保留在议程上的问题无法达成共识，她深感遗憾。她的代表团支持新西兰关于新议程项目的提议。

40. **主席**说，问题是第一、第三和第四号议定书是否应该在缔约方会议的议程上占有具体位置。他提议删除第 31 段第二句话，并表示缔约方已决定提出一个关于执行第一、第三和第四号议定书的新议程项目。

41. **Yermakov 先生**(俄罗斯联邦)在 **Delgado Sánchez 先生**(古巴)的支持下说，2019 年会议临时议程项目 11 和 13 已经涉及讨论普遍加入和执行《公约》及其所有所附议定书的问题。因此，没有必要在议程中列入一个新项目。

42. **Martínez Ruiz 先生**(墨西哥)说，墨西哥是对第三号议定书的执行表示关切的国家之一；这一关切仍然存在，尽管不是优先事项，但与现实中的某些实际情况非常相关。墨西哥代表团是希望列入一个专门审议第三号议定书的议程项目的代表团之一，但该国愿意接受澳大利亚的提议。不应仅从平等对待议定书的角度考虑这个问题；应当达成共识，以便缔约方能够就这一专题进行非正式磋商。

43. **Donnelly 女士**(新西兰)说，新西兰代表团准备本着协商一致的精神，接受第 31 段在“尽快”之后结束，并赞成俄罗斯联邦提议的第 28 段的新措辞。

44. **Dorosin 先生**(美国)要求澄清俄罗斯联邦的提案，他认为，该提案建议协商不由当选主席主持，而是由秘书长进行。因此，他提议在第 31 段第一句结尾处添加以下文字：“，并决定请当选主席酌情就普遍加入和执行《特定常规武器公约》及其其他议定书相关问题举行公开非正式磋商”。“酌情”一词是一个重要的提醒，即关于经修正后的第二号议定书和第五号议定书的机制已经到位，当选主席的活动不应干涉在这些机制下做出的努力。

45. 主席建议，作为折中，应删除第 31 段中“尽快”之后的所有内容。在第 19 段中插入以下句子：“一些缔约方对最近越来越多的关于对平民使用燃烧武器的报告表示关切，并谴责任何对平民或民用物体使用燃烧武器的行为，以及任何其他不符合国际人道主义法相关规则，包括违反适用的第三号议定书规定的行为。”在第 28 段末尾添加以下案文：“；会议还决定请当选主席酌情就与普遍加入和执行《公约》及其议定书有关的问题举行非正式磋商。”此外，项目 9 将从附件一中删除。

46. 第 31 段经修正后通过。

47. 第 28 段经修正后通过。

48. 第 19 段经修正后通过。

49. 附件一经修正后通过。

### 第 32 段

50. **Yermakov 先生**(俄罗斯联邦)说，依据 2018 年取得的成果，他不认为举行两次政府专家组会议具有附加值。俄罗斯联邦认为没有必要举行两次为期五天的会议，因为这两次会议的实质内容没有什么不同。在目前困难的财政状况下，这种做法用处不大。因此，俄罗斯联邦认为，每个日历年举行一次为期五天的会议就足够了，而且这样限制分配的时间有利于提高专家组的讨论效率，使其更加注重成果，并只关注议程上的问题。本着这一精神，他建议删除第 32 段第一分段中提及专家组会议日期的内容，将该段改为“致命性自主武器系统领域的新技术问题政府专家组会议在《禁止或限制使用某些常规武器公约》的目标和宗旨范围内举行的会议，应符合 CCW/CONF.V/2 的规定。”他补充说，他的国家完全支持任命 Gjorgjinski 先生为专家组主席。

51. 主席说，因为需要考虑万国宫提供会议室的问题，各代表团最好优先考虑最后报告草案第 42 段宣布的时间，这一时段是为致命性自主武器系统相关讨论预留的。

52. **计颢骏先生**(中国)说，虽然考虑当前的资金状况很重要，但致命性自主武器系统是一个不断演变和特别突出的问题，不可能在一次会议上处理这个问题的所有方面。因此，最好确保深化和持续这一进程，作为取得成果的基础。中国赞成政府专家组在 2019 年举行为期五天的会议，最好是在 8 月举行会议。

53. **Yermakov 先生**(俄罗斯联邦)说，此前曾提议专家组在 9 月份举行会议，这个时间纯粹是指示性的，应考虑所提供的关于这一年期间缴款情况的统计数据，所以，在建议的 8 月份举行会议的日期之前了解是否有足够资源，还存在不确定性。然而，如果缔约方确信它们能够及时缴纳会费，俄罗斯联邦愿意支持在 8 月份举行会议的想法。

54. **Dallafor 女士**(瑞士)在荷兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、爱尔兰、德国、法国、澳大利亚、芬兰、美利坚合众国和瑞典代表的支持下说，根据政府专家组的建议，专家组应分两次举行共为期 10 天的会议。资金问题当然很重要，但不应阻碍缔约方的工作。

55. **Vogelaar 先生**(荷兰)说，主要的资金挑战与其说是预算规模问题，不如说是缔约方实际支付的会费比例问题。

56. 计颢骏先生(中国)说, 在就实际安排作出决定之前, 应首先通过预算。考虑到为 2018 年设定的预算水平已经带来问题, 中国无法承受持续的预算增长。不应理所当然地认为, 无论作出何种安排, 缔约国都会缴纳其分摊的会费。

57. 主席说, 会议天数对 2019 年预算估计没有影响, 该估计是根据政府专家组举行为期 10 天的会议以及执行支助股将投入运作而编制的。预算金额与 2018 年的支出大致相同。

58. Dorosin 先生(美利坚合众国)说, 一些代表团希望在 2019 年将招聘和分配作为优先事项, 这可能会对举行会议的能力产生影响。他提议在第 32 段第一分段末尾增加一个脚注, 表明将根据资金状况决定会议时间表。

59. Yermakov 先生说, 他不认为赞成举行两次共为期 10 天会议的任何论点令人信服。8 月底通过的报告为政府专家组今后的工作奠定了坚实的基础, 专家组的议程在过去两年中几乎没有变化。随着分歧变得根深蒂固, 同样的立场可能会反复出现。只要分配的时间得到充分利用, 总共五天对专家组会议来说已经足够。

60. 有发言显示政府专家组 2018 年届会的报告反映了一项据称以协商一致方式做出的决定, 即 2019 年将举行为期 10 天的届会, 他不同意这一说法。事实上, 如果商定专家组将在 2019 年举行为期 10 天的会议, 那也只是口头商定的结果; 也有人指出, 专家组 2019 年的会议应当合理化, 缩短到 5 天。

61. 关于美国的提案, 可能是缔约方忽略了一个脚注, 缔约方在 2019 年无疑将尽力遵循一些缔约方提出的协商一致决定。因此, 他提议在第 32 段第一分段中明确说明专家组为期五天会议的日期。

62. Muñoz Zumbado 女士(哥斯达黎加)说, 政府专家组的工作已经产生了具体成果, 有必要保持已经形成的势头。专家组会议目前的组织方式是在第一周进行谈判和起草协议, 然后在第二周由各国首都审议信息并协商, 以便编写提交缔约方会议的报告。她回顾说, 本着折中的精神, 即使没有令人信服的论据, 哥斯达黎加也接受删除提及第三号议定书的内容, 以便通过第 31 段, 因为尊重多数是一种已经证明有效的做法。哥斯达黎加支持美国的提议, 即增加一条脚注, 表明会议的组织将取决于可获得资金的情况。应为将于 2019 年举行的会议制定路线图并确定工作方法。

63. Takamizawa 先生(日本)表示支持哥斯达黎加关于有必要分两个阶段工作的办法, 他说, 缔约方按时缴纳会费非常重要。

64. 计颢骏先生(中国)说, 邀请专家已不如过去那么重要了, 这样可节省会议天数。应该审查工作方法, 因为一般性交换意见花费了太多时间。虽然一些代表团呼吁增加会议天数, 但会议出席率却很低, 这说明对正在讨论的问题兴趣不足。在组织会议时, 有必要考虑资金限制问题。

65. 主席说, 为了保持谈判进程的势头, 可明显看出举行两次单独的会议, 最好每次为期五天的倾向性, 他呼吁俄罗斯代表团表现出灵活性。在 Broilo 先生(波兰)的支持下, 他提议将总会期定为八天, 即第一次会议五天, 第二次会议三天, 以此调和不同的观点。

66. **Yermakov 先生**(俄罗斯联邦)说,他仍然认为只需要五天时间来审议与致命性自主武器系统有关的问题。所有工作都可以在一次为期四天的会议期间进行,主席可在为期一天的会议上编写将提交缔约方会议的关于致命性自主武器系统的最后报告草稿。

67. **黄先生**(法国)在 **Vogelaar 先生**(荷兰)的支持下说,2019 年举行 10 天会议的原则是在 2018 年 8 月以协商一致方式商定的。他对俄罗斯联邦违背其承诺感到遗憾。

68. **Hammer 女士**(奥地利)说,奥地利代表团支持加强政府专家组任务的想法,但准备本着折中精神接受现状。然而,这与缩短会议时间或删除提及审查会议决定 1 的内容不相称。预算困难应该通过提高效率解决。

69. **de Aguiar Patriota 先生**(巴西)提议将分配给经修正后的第二号议定书缔约方专家组会议和第五号议定书缔约方专家会议的时间各减少半天,从而为致命性自主武器系统政府专家组会议腾出一天时间。巴西认为,该专家组的任务应以灵活的方式演变,保留提及第五次审查会议决定 1 的内容。保持两届会议之间的间隔也很重要,以便于分析信息和准备谈判。

70. **Yermakov 先生**(俄罗斯联邦)说,巴西关于修改专家组会议时间分配方式的建议值得考虑。俄罗斯联邦认为,审查会议第 1 号决定只涉及政府专家组 2017 年的工作安排,因此无需在本次最后报告中提及。该决定规定,工作组将举行为期 10 天的会议,但没有具体说明将举行两次单独的会议。因此,关于会议次数的讨论是没有根据的,俄罗斯代表团依然认为,五天的时间足够。然而,通过在专家组之间重新分配会议时间,就有可能在 2019 年缔约方会议期间多一天时间审议致命性自主武器系统相关问题。

71. **计颢骏先生**(中国)说,他欢迎俄罗斯联邦表现出折中精神,提议在缔约方会议期间举行为期一天的会议。在此基础上,他提议先举行为期四天的会议,然后在缔约方会议之前或之后再举行一次为期两天的会议,这样做可节省资源,同时保持两阶段工作的做法。分配给其他专家组会议的时间不会减少。他补充说,指责缔约国不遵守其承诺是不恰当的。据他回忆,俄罗斯联邦代表团 8 月份时并未同意举行 10 天会议的原则。

72. **主席**说,会议将暂停 15 分钟,致命性自主武器系统政府专家组候任主席应邀在此期间与包括俄罗斯联邦代表团在内的代表团进行非正式讨论,以寻求折中。

编写了简要记录的讨论于下午 6 时 05 分结束。